



Hochschule für  
Musik und Tanz Köln

## **Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek**

**Philippe et Georgette**

**Dalayrac, Nicolas**

**Paris, [ca. 1791]**

Scene XX. Scene XXI.

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-11323](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-11323)

Votre défiance prouve l'intérêt que  
vous prenez à lui... ah mon ami,  
on m'écrit que les jours sont en-  
dangers. à cette nouvelle je pars, j'ar-  
rive... et je m'informe, tous ont péri.  
...un seul dit-on s'est échappé... son  
nom? son nom? Philippe Hincmer...  
ô mon dieu je te rends Grâce... je  
Viens, je vole... je demande partout.  
je me présente ici... Mademoiselle.  
...oh! comme Elle avait peur de moi!  
combien ma présence Et mes deman-  
des lui étoient à charge... que je lui  
dois de reconnaissance pour m'avoir  
si mal reçu.

*Georgette.*

Pourquoi tremblera-t-on, si ce n'est  
pour celui qu'on aime Et qu'on re-  
garde comme son Epoux.

*Hincmer.*

Ô ma fille! ma chère fille! sa vie  
entière Et la mienne seront consa-  
crées au soin de votre bonheur.

## SCENE XX.

*Les Précédens Babet (que  
l'on ne voit pas.)*

*Babet.*

*Melle Georgette, Melle Georgette.*

*Georgette.*

Eh bien! qu'est ce qu'il y a (à Philip-  
pe.) Rentrez... Rentrez.

*Babet.*

*Des Gens de justice, des Recors des  
officiers.*

*Georgette.*

*Des Gens de justice!... ah! Ciel...*

*Philippe (s'élançant vers le Cabinet  
Je suis perdu.)*

*Hincmer.*

*Ô mon fils!*

*Babet (au bas de l'escalier.)*

*Descendez, descendez, ils veulent  
visiter toute la Maison.*

*Philippe (allant à la Croisée.)*

*Je vais m'élancer par cette croisée.*

*Hincmer.*

*Mon fils...*

*Georgette.*

*Non, non... la fuite est impossible,  
un peuple entier assiege notre porte  
...ici... ici... (Elle montre une Caisse  
vide et renversée sur le côté l'ouverture  
en face du Spectateur.)*

*Babet (au bas de l'Escalier.)*

*Les Voila, les Voila... ils montent.*

*Philippe.*

*(se jette dans la Caisse.)*

*Georgette.*

*La force m'abandonne je suc-  
combe.*

## SCENE XXI.

*Les Précédens, Babat,  
Recors, Officiers de Jus-  
tice du Peuple.*

*(Philippe est étendu dans la Caisse, Geor-  
gette Est assise dessus de manière à ca-  
cher Philippe avec ses Vêtements, Hincmer au-  
près de Georgette semble la Rassurer, les  
Gardes et Recors en Entrant cherchent par-  
tout sous la Table qui est là dans les  
autres Caissons excepté dans celle sur la  
quelle Georgette Est assise.)*



*Trompettes en Re*

*Cors en Re*

*Oboe*

*IV*

*Violes et Baguettes col 3*

*Trombone*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*



Handwritten musical score on page 93, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes vocal parts and instrumental accompaniment.

Lyrics visible on the page:

*on nous la dit il est i-ci.*

*chaque de nous est a ver-ti on nous l'a dit il est i-ci il est i-ci. a-*

*on nous l'a dit il est i-ci a-*



Handwritten musical score on page 94, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are:

ve de la pruden - ce, et de la pa ti - en - ce nous serons sur s bien - tôt de lui

lui piàs

puis qu'on nous dit puis qu'on nous dit qu'il est i - ci. puis qu'on nous dit puis qu'on nous

The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It includes various musical markings such as *FP* (For Piano) and *FF* (For Forte). The notation includes treble and bass clefs, key signatures, and various note values and rests.





Handwritten musical score on ten staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *mes* (mesure). The lyrics are written in French and are partially obscured by the musical notation. The lyrics include: *dit qu'il est i - ci*, *qu'avez vous donc Maitemoi - sel - le*, *Babet la pauvre en*, and *sont ce quel à pensés vous que tout ce travail tous ces Re cors cet - te se quelle ces Re*. The score is written in a cursive, handwritten style typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.



Handwritten musical score for a piece in D major, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written on ten staves. The first system includes lyrics in French. The second system continues the musical notation without lyrics. The third system includes more lyrics. The score is signed '1' at the bottom center.

*cor s'cet te, se, quelle*  
*(l'officier seul)*

*ras-surez vous Made-moi set-le*

*tous*  
*c'est vai ne*

*ment quel nous é - vite il se - ra pris il sera pris il est i -*



Handwritten musical score on page 97. The score consists of multiple staves, including vocal lines and a keyboard accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

*ah cachez vous      ah cachez vous      ô ciel qu'à mon secours j'ap*

*ou vont ils tous que voulez vous que voulez vous que voulez vous*

*ci      cher*

*ah cachez vous      ah cachez vous      ô ciel qu'à mon secours j'ap*



[illegible]



Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

The lyrics are:

nous tu vois ma peine mor- tel . . . le tu vois ma peine mor-  
*Diable* vous le voy- et vous le voy- et mais les l'ha-  
 - chons cher chons par tout questce ci questce ci il faut il faut e- vi-  
 nous tu vois ma peine mor- tel . . . le tu vois ma peine mor-

The score includes various musical notations, including treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and time signatures. There are also dynamic markings like *f* (forte) and *f* (faint).



tel . . . le c'est fait de nous c'est fait de nous c'est fait de nous c'est  
 lots de Marchan dises que vou - lez vous que cherches vous que vou - lez vous que  
 . . . ter les sur prises cher chons par tout cher chons i - ci il se - ra pris s'il  
 tel . . . le c'est fait de nous cest fait de nous he - las he - las c'est



Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 101. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics in French and a piano accompaniment. The lyrics are: "saint de nous Ciel Ciel prends pi-tié de lui ô", "cherchez vous pour quoi Mes-sieurs pour quoi tout ren-ver-ser i-ci pour", "est i-ci il est per-du il est per-du s'il est i-ci il". The score includes dynamic markings "FF" (fortissimo) and a repeat sign at the end.



Handwritten musical score on aged paper, page 102. The score consists of ten staves. The first six staves are instrumental, featuring treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *ff* (finito). The seventh staff begins with the lyrics: *Ciel ô Ciel prends pi-tié de lui prends pi-tié de lui*. The eighth staff continues the lyrics: *quoi Mes-sieurs pour-quoi tout ren-ver-ser ain-si*. The ninth staff continues: *est per-du s'il est i-ci s'il est i-ci*. The tenth staff continues: *mais ma peme ô Ciel ô Ciel prends pi-tié de lui*. The score concludes with a final *FF* marking.



Handwritten musical score for a French opera, page 103. The score is written on ten staves, with vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and describe a scene where a man named Philipe is introduced to a woman named Mademoiselle Georgette. The music features various dynamics like 'ff' (fortissimo) and 'p' (piano), and includes a 'tutti' marking. The lyrics are: 'le nomme Philipe est ici', 'convenez en Mademoiselle', 'il y se', 'rait j'en suis le dis que jamais et faible et cru-elle par moi dans au-cun', 'tous son secret ne se-rail tra hi c'est vaine-ment qu'il nous e-vite il est per'.



du s'il est i - ci c'est vai - ne - ment qu'il nous é - vite il est per - du s'il est i -

elles vont au Cabinet c'est la Por - te d'un Cab'i -

ci ou cet - te Porte conduit el - le



net soit mais la clef ou donc est elle

ouvrez ou vrez la s'il vous plait de pe chez vous Mademoi

j'ai bien l'air d'une Demoi-selle mais cet-te clef ou donc est

selle ou vrez ou vrez la s'il vous plait

1



Handwritten musical score for a scene. The score is written on ten staves, with the first five staves for one character and the last five for another. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are in French.

**Character 1 (Top five staves):**

- Staff 1: *F* (Forte)
- Staff 2: *cres* (crescendo)
- Staff 3: *F* (Forte)
- Staff 4: *cres* (crescendo)
- Staff 5: *mais* (but)

**Character 2 (Bottom five staves):**

- Staff 6: *et la* (and the)
- Staff 7: *Georgette*
- Staff 8: *la voilà* (there it is)
- Staff 9: *donnez don nez donnez la clef donnez don nez donnez la clef donnez la clef du Cabinet*
- Staff 10: *F* (Forte), *cres* (crescendo)

**Character 3 (Bottom two staves):**

- Staff 11: *Babet*
- Staff 12: *(ils entrent dans le Cabinet)* (they enter the cabinet)
- Staff 13: *cherchez cherchez bien cherchez bien vous n'y verrez rien*



*Pizzicato*

*Pizzicato*

*arco*

*1.<sup>o</sup> solo*

*Georgel*

Ciel o Ciel tu m'as bien inspiré - e vic-ti-mes la mort à la mort con-dam-né - e

le mal-heu-reux é-tait per-du le mal-heu-reux é-tait per-du Ciel tu m'as bien



Handwritten musical score on page 103. The score is written on multiple staves, including vocal staves and a basso continuo line. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. Dynamic markings (P for piano, F for forte) are placed below the notes. The lyrics are in French and are written in a cursive hand.

Lyrics (top system):  
 bien inspiré - e ah tu mas bien inspiré - e le malheureux é - tait per - du

Lyrics (bottom system):  
 le malheureux é - tait per - du Ciel tu mas bien bien inspiré - e ah tu mas bien inspiré  
 Ciel tu las bien ah tu las bien inspiré



Handwritten musical score for Trompettes and voices. The score is written on ten staves. The first three staves are for Trompettes (Trumpets), the next three for Violins (labeled *arco*), and the last four for voices. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music features various dynamics including *R* (Ritardando) and *F* (Forte). The lyrics are in French and include the words "ré", "e", "ah, t'umas bien inspi", "ré", "e", "il n'est point", "il n'est point", "i", "ah, la las bien inspi", "ré", "e".

*Trompettes*

*arco*

*arco*

*col b*

*col b*

ré - e ah, t'umas bien inspi - ré - e

il n'est point il n'est point i -

ah, la las bien inspi - ré - e



Handwritten musical score for the first system. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *Babel mes chers Messieurs je vous le dis vous perdez et nos recherches seront vaines cherchons ailleurs sortons d'ici cherchons ailleurs*. The music is written in G major and 4/4 time.

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: *mais le tems et vos peines ci sortons d'ici avec de la prudence et de la patience nous serons sur bien tôt de*. The music is written in G major and 4/4 time. The piano part includes dynamic markings *FP* (Forte Piano) and *Violés*.



Handwritten musical score on page 111. The score consists of several staves. The top staves are for instruments, with notes and rests. The bottom staves are for the vocal line, with lyrics in French. The lyrics are: *lui nous serons sur nous serons bientôt sur de lui nous serons sur bientôt nous lui cherchons ail - leurs bientôt nous serons sur de lui*. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like *FP* and *F*.



Dieu puissant tu finis nos peines voilà qu'ils sortent d'ici Dieu puissant  
 meschers Mes sieurs je vous l'ai dit vous perdez vos pas et vos peines je l'ai  
 serons surs de lui sor-tons sor-tons  
 Dieu puissant tu finis nos peines voi la qu'ils sortent d'i-ci Dieu puissant

F P F P F P



tu finis nos peines voir tu qu'ils sortent d'ici ah! tu finis nos

dit je vous le dis Messieurs Mes sieurs sortez d'ici sor-tez d'ici sor-

tu finis nos peines ils vont en

partons partons ou nous sortons mais trem-

tu finis nos peines voir tu qu'ils sortent d'ici ah! tu finis nos

F



pei-nes les voi-la qui sortent d'i-ci ah tu fi--nis nos  
 -tez al-lons Mes-sieurs sor-tez d'i-ci je vous l'ai dit je vous l'ai  
 (Attendez vous)  
 -fin bien--tôt sor-tir d'i-ci ouï les voi-  
 -blez si par vous nous sommes trompés ouï nous sor-tons d'i-  
 pei-nes les voi-la qui sortent d'i-ci tu vas fi--nir nos



Handwritten musical score for "Les Voix de la France" by L. Berton. The score is on aged, yellowed paper and features ten staves. The first five staves are for instrumental parts (flutes, oboes, and strings), and the last five staves are for vocal parts. The lyrics are in French and describe the suffering of France during a time of war. The music is in G major and 4/4 time. The vocal parts are written in a style typical of 19th-century French opera, with long, flowing lines and frequent use of the word "Dieu" (God). The lyrics are: "peines Dieu puis sont Dieu puis - sant les voi - dit al - lons Mes - sieurs al - lons Mes - sieurs sor - la Dieu puis - - sant Dieu puis - sant ils - ci mais trem - blez trem - blez trem - blez si par - pei - nes Dieu puis - - sant Dieu puis - sant les voi".





la qui sortent d'i-ci les voi-la qui sortent d'i-ci oui les voi  
 tez sor-ter d'i-ci sor-ter sor-ter d'i-ci mes chers Mes  
 vont ils vont bien-tôt sor-tir sor-tir d'i-ci ils vont en-  
 -lons nous sommes trom-pés si par-lons nous som-mes trom-pés si nous sommes trom-  
 la qu'ils sortent d'i-ci les voi-la qui sortent d'i-ci oui les voi



Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 117. The score includes staves for various instruments (flutes, strings, woodwinds) and vocal parts with French lyrics. Dynamics like 'p' and 'diminuando' are marked throughout.

*la par tes voi - la qui sortent d'i - ci* Dieu plus

*sieurs sor - tez d'i - ci sor - tez sor - tez les voila qui sortent d'i - ci*

*fin ils vont en - fin sor - tir d'i - ci* Dieu plus

*- per trem - blez trem - blez tem - blez trem - blez* ils sortent

*- la ouï les voi - la qui sortent d'i - ci* Dieu plus

*p diminuando*



Handwritten musical score on page 118, featuring multiple staves with notes, rests, and French lyrics. The score includes a *smorzando* marking and a double bar line.

Lyrics visible on the page:

*sant* *la fi-nis nos peines Dieu puis-*  
*je les vois qui sortent d'i-ci*  
*sant* *la fi-nis nos peines Dieu puis-*

*smorzando*

*sant Dieu puis - sant*

*smorzando*